

Si actualmente recibe una subvención,  
marque con un círculo "Continuación"

スペイン語

R5 Nuevo / Continuación

## FORMULARIO DE SOLICITUD DE LA AYUDA PARA LOS GASTOS ESCOLARES

Año \_\_\_\_\_ mes \_\_\_\_\_ día \_\_\_\_\_

Consejo Escolar de Hekinán

申請者 Solicitante	Solicitante: Hekinán shi ○○cho ○banchi ○
	Nombre del apartamento :
	Nombre del padre:
	Teléfono: ○○○ - ○○○○ - ○○○

Por razones económicas, presento esta solicitud, al no poder matricular a mi(s) hijo(s). A partir de este momento, en el caso de haber cambios en el contenido de la solicitud, inmediatamente informaré al Consejo Escolar de Hekinán.

Por otra parte, estoy de acuerdo que el Consejo Escolar examine mis ingresos y razones de la solicitud, y la de cada miembro de mi familia. O si fuera necesario, permito que recurran al miembro del bienestar público para que evalúe la situación, después de realizar una visita al domicilio. Tras la certificación, toda la autoridad para solicitar y recibir las cuotas de asistencia escolar se delegará al director de la escuela. Además, si hay una cuota escolar impaga, se pagará en efectivo a discreción del director de la escuela, y aunque se descuenta del monto del pago, no se considerará.

【A los nuevos costos de útiles escolares】 Si envía su solicitud antes del viernes 13 de enero de 2023, el monto del pago se determinará como certificación para el año 2022 y el monto se pagará antes de la solicitud. y si lo envía antes de abril de 2023, el monto se determinará como la certificación del año 2023 y el pago se pagará en julio de 2023.

### 【ESTADO DE LOS MIEMBROS DE LA FAMILIA】

Por favor, escriba los detalles

[Completar también el dorso de

※ Consulte el código QR a la

※ 『No.1』 En el renglón No.1 con

※ Los que poseen el certificado para discapacitados, agregarlo

Si tiene un certificado de discapacidad, ingrese la  
información en la columna de comentarios.

No	(furigana) APELLIDO Y NOMBRE	PARENT ESCO	FECHA DE NACIMIENTO (EDAD que tiene el 1ro de abril)	LUGAR DE TRABAJO NOMBRE DE LA ESCUELA	OBSERVACIONES
1	Furigana	La perso na	( 8 años) 2013/ 6 / 2	Grado _____ 2 _____	
	Nombre del niño objetivo			Clase _____ 2 _____	
				Escuela _____ ○○ _____	
2	El nombre de la persona que vive con	padre	( 38 años) 1983/ 10 /19	Razón social del lugar de empleo.	
3	↓	madre	( 40 años) 1981/ 12 / 3	—	
4	↓	Herma	( 14 años)	2-2 ○○ escuela	
5					Discapacidad física 2

Si está trabajando, escriba el  
nombre de la empresa para la que  
trabaja

**【RAZONES POR LA QUE DESEA RECIBIR LA AYUDA ESCOLAR】** ...En lo posible, escribirlo en forma concreta.

**【MARCAR LO QUE CORRESPONDA】** Tildar dentro del cuadrado.

- ①  Recibe actualmente una Ayuda Social (Seikatsu Hogo). [ año mes día]
- ②  La Ayuda Social fue suspendida de manera temporal o definitiva (Seikatsu Hogo). [ año mes día]
- ③  Están exentos del pago del Impuesto Municipal (Shimin Zei). [ año mes día]
- ④  Si recibió reducción de Impuesto Municipal (Shimin Zei). [ año mes día]
- ⑤  Si recibió reducción de Impuesto de renta sobre lucros de negocios individuales (Kotei Shisan Zei). [ año mes día]
- ⑥  Si recibió reducción de tasa de propiedad [ año mes día]
- ⑦  Recibe un Subsidio Alimentario para Menores [ año mes día]
- ⑧  Recibe un Préstamo Financiero de una Asociación (Setai Kousei Kasitsuke). [ año mes día]
- ⑨  Posee el Certificado de Asistencia al Desempleado (Sitsugyoo Taisaku Jigyoo Tekikaku sha Techoo), o es un empleado a contrato diario registrado en "Shokugyoo Anteijo." [ año mes día]
- ⑩  Otro motivo (Especifique) [ año mes día ] ( )

Por favor dime lo que estás recibiendo. Relacionado con las condiciones de la certificación.

**【OTROS】** Tildar el que corresponda.

※LUGAR DE RESIDENCIA

- Es propietario (año que fue edificado, y \_\_\_\_\_, superficie total \_\_\_\_\_m<sup>2</sup>)
- Casa alquilada · Vivienda de la compañía (Impuesto mensual incluido Alquiler: \_\_\_\_\_ yenes)

※Presencia o ausencia de hogares por la misma dirección (Por ejemplo, abuelos)  
 sí (relación: \_\_\_\_\_)

※AUTOMOVIL

- Es propietario (uso particular: \_\_\_\_\_, uso \_\_\_\_\_)
- No es propietario

Si está pagando alquiler, no olvide mencionarlo.

※OTROS BIENES →  Terreno  Vivienda  Otros ( \_\_\_\_\_ )

**Depósito na conta registrada**

**Preencha os dados do banco, em caso de novos beneficiários ou aqueles que desejam alterar a conta para o depósito.**

※ **Por favor, adjunte una copia de la libreta de depósito o tarjeta de efectivo**

Nombre del banco ○○○○ <u>ginkou</u> · shinyoukinko honten noukyou · shinyoukumiai ○○ <u>shiten</u>	(種別) 普通	(口座番号) Número de cuenta 1 2 3 4 5 6
口座名義人	Nombre del titular de la cuenta bancaria ※Escribirlo también en katakana. (フリガナ) 氏名 ○○○ ○○○	